SWING
EQUESTRIAN SAFETY

MANUAL /
GEBRAUCHSANWEISUNG
REITHELME / RIDING HELMET
meets: CE EN1384:2023

EU declaration of conformity internet adress is:
www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung/

1

Sie haben eine gute Wahl getroffen!

SWING Helme sind das Ergebnis modernster Entwicklungs – und Fertigungsmethoden. Sie besitzen mit diesem Helm ein Qualitätsprodukt, welches für höchste Anforderungen an Sicherheit und Leistungsvermögen im Reitsport ausgelegt ist. Unsere Helme entsprechen der europäischen Richtlinie 89/686/EWG, Kategorie II, sowie der europäischen Norm die auf der Vorderseite dieser Broschüre ausgewiesen ist und tragen damit das CE-Zeichen.

Warnhinweis

Um den größtmöglichen Schutz sicherzustellen, muss der SWING Helm eng und bequem am Kopf sitzen. Achten Sie darauf, dass der Kinnverschluss immer verschlossen ist und nach entsprechender Anweisung richtig eingestellt ist.
Der Helm ist so ausgelegt, dass bei einem Schlag im Teil der einwirkenden Kraft durch die teilweise Zerstörung der Helmschale oder der Schutzpolsterung oder von beiden gedämpft wird. Dieser Schaden ist normalerweise nicht sichtbar; und daher sollte jeder Helm nach einem Aufschlag auserangiert und durch einen neuen Helm ersetzt werden.
Ein Helm sollte je nach Intensität der Nutzung nach 3-5 Jahren Gebrauch ausgetauscht werden. Die mittlere Lebensdauer eines Helmes beträgt 8 Jahre nach Herstellungsdatum, welches im Helm gekennzeichnet ist.
Dieser Helm wurde entwickelt, um den Kopf bei Zusammenstößen beim Reiten vor Aufprall schützen. Der Helm entspricht CE EN1384:2023 gemäß den grundlegenden Gesundheits-und Sicherheitsanforderungen (EHSR) der EU-Verordnung 2016/425.

Helmpassung

Für eine optimale Schutzwirkung ist es wichtig, dass Sie einen Helm wählen, der die richtige Größe und eine bequeme Passform hat. Er sollte fest sitzen, nicht drücken, nicht locker sein und mit sorgfältig geschlossenem Verschluss nicht abnehmbar sein. Jedes Pferd, das der Helm waagerecht auf dem Kopf positioniert wird. Der Helm sollte weder zu weit am Hinterkopf sitzen, da sonst die Stirn ungeschützt wäre, noch soll der Helm zu tief in die Stirn gezogen werden, da er so die Sicht beeinträchtigen könnte.
Kinder nie zu große Helme aufsetzen!
Bitte achten Sie darauf, dass die Y-Begurtung gespannt und gleichlang direkt unterhalb der Ohren liegt. Wir empfehlen Ihnen bei der Auswahl der Größe den Rat des Fachhändlers in Anspruch zu nehmen.

Prüfstelle/Tested by:
Kiwa Nederland B.V. with its office
located at Wilmersdorf 50,7327 AC
Apeldoorn, The Netherlands. Notified Body No. 0063

2

Instandhaltung, Pflege und Aufbewahrung

Kontrolliieren Sie in regelmäßigen Abständen Ihren Helm auf sichtbare Mängel. Zur Instandhaltung dürfen nur Originalteile verwendet werden.
ACHTUNG: Veränderungen am Helm, insbesondere Aufbringung von Lacken, Aufklebern, Reinigungsmitteln, Chemikalien und Lösungsmitteln können die Sicherheit ihres Helmes erstmalhl beeinträchtigen.
Die Reinigung der Helmschale sollte nur mit lauwarmen Wasser und einer milden Seifenlösung vorgenommen werden. Schützen Sie Ihren Swing Reithelm vor zu hohen Temperaturen und bewahren Sie diesen nicht direkt in der Sonne auf! Durch starke UV-Strahlung und lang anhaltender Hitze Einwirkung kann die Qualität des Schutzhelmes beeinträchtigt werden!
Für die Instandsetzung sind ausschließlich Originalteile zu verwenden.
Bitte entsorgen Sie Ihren Helm am Ende der Nutzungsdauer. Kontaktieren Sie für die korrekte Entsorgung Ihr örtliches Müllentsorgungsunternehmen.

Achtung!
Dieser Helm ist ausschließlich für den Reitsport geeignet. Für andere Sportarten wie Fahrrad-, Motorrad- und Mofafahren ist er nicht geeignet.
Der Schutz, den dieser Helm bietet, hängt von den Umständen des Unfalls ab, wobei das Tragen eines Schutzhelms nicht immer einen tödlichen Unfall oder längere Invalidität verhindert!

Prüfstelle/Tested by:
Kiwa Nederland B.V. with its office
located at Wilmersdorf 50,7327 AC
Apeldoorn, The Netherlands. Notified Body No. 0063

Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Köln
Tel.: +49 (0) 221 58801-0
EU declaration of conformity internet adress is:
www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung/

3

Congratulations on your purchase of a SWING riding helmet!

SWING riding helmets are the result of the latest high tech developments and assembly methods. With the purchase of this helmet you have acquired a quality product which conforms to the highest demands on safety and performance in the equestrian sports. Our helmets meet the European directive 89/686/EEC, category II, as well as the European standard shown on the front of this brochure, and thus bear the CE seal.

Warning

To ensure greatest possible protection, please make sure that your SWING helmet fits closely and comfortably to your head. Ensure that the chin strap is always closed and correctly adjusted according to the following instructions.
In the case of a fall the helmet's outside and/ or protective padding may get damaged as these elements have been especially designed to absorb the fall's impact energy. As such damages may not be visible, please make sure to replace the helmet for a new one in any case.
A helmet should be replaced according to the intensity of use after 3-5 years of use. The maximum life, without use is 8 years after manufacture date, which is printed on the helmet.
This helmet is designed to protect impact cause by collision of head with an obstacle while riding horse,it has passed CE EN1384:2023 to show conformity to the EHSR of EU 2016/425.

Correct Fitting of the Helmet

To ensure ideal protection please make sure that you choose a helmet of the correct size and fit. The helmet should not fit too tightly, or pinch your head, yet it must not fit loosely. When the chin strap is closed you must not be able to take it off.
Please ensure that the helmet is positioned horizontally on your head. If it is positioned too far to the back of your head your forehead is not protected, just as the helmet's too forward positioning will lead to uneven pressure absorption in the case of a fall and may cause injuries. **Never use oversized helmets for children!**
Ensure that the Y-strapping fits tightly and the strapping is of equal length underneath your ears.
We recommend the advice of a specialist retailer for correct fitting of your riding helmet.

Prüfstelle/Tested by:
Kiwa Nederland B.V. with its office
located at Wilmersdorf 50,7327 AC
Apeldoorn, The Netherlands. Notified Body No. 0063

Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Köln
Tel.: +49 (0) 221 58801-0
EU declaration of conformity internet adress is:
www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung/

4

Maintenance and Care

Please make sure to check your helmet for visible damage at regular intervals. Only original parts must be used for maintenance.
CAUTION: Any kind of modification, especially the application of stickers or paint, the use of cleaning detergents, chemicals or solvents on the helmet may severely affect the protection offered by the helmet.
The helmet's outside must be cleaned with lukewarm water and a mild soap solution only!
Keep your SWING riding helmet stowed away when not needed, please do not leave it exposed to high temperatures or direct sunlight.
Strong UV radiation and continuous impact of heat may result in the lessening of protection your SWING riding helmet offers to you otherwise.
Please dispose your helmet at the end of service life. Contact your local waste disposal company for correct disposal.

CAUTION!
This helmet is qualified for the equestrian sport only! It is unsuitable for other sports, such as bicycle riding or the riding of a motor bike.
The level of protection the wearing of this helmet ensures depends on the accident's circumstances. The wearing of a helmet does not necessarily prevent fatal injuries or long term invalidity.

Prüfstelle/Tested by:
Kiwa Nederland B.V. with its office
located at Wilmersdorf 50,7327 AC
Apeldoorn, The Netherlands. Notified Body No. 0063

produced by:
Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Köln
Tel.: +49 (0) 221 58801-0
EU declaration of conformity internet adress is:
www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung/

5

Félicitations pour votre excellent achat de casque SWING

Les casques d'équitation SWING sont l'aboutissement des dernière grandes évolutions technologiques et des méthodes d'assemblage les plus modernes. Avec l'achat de ce casque, vous avez acquis un produit de qualité qui répond aux plus hautes exigences en matière de sécurité et de performance dans les sports équestres. Nos casques sont conformes à la directive Européenne 89/686/CEE (catégorie II) ainsi qu'à la norme Européenne indiquée au début de cette brochure et porte ainsi le label CE

Avertissement

Pour assurer la meilleure protection possible, assurez-vous que votre casque SWING correspond à votre taille et s'ajuste parfaitement et confortablement sur votre tête. Maintenez toujours la jugulaire fermée et correctement ajustée selon les instructions suivantes. En cas de chute, l'extérieur du casque et/ ou le remboursage de protection peuvent être endommagés, car ces éléments ont été spécialement conçus pour absorber la force d'impact de la chute. Ces dommages ne pouvant pas être très visibles, en cas de doute, changez le casque. Un casque doit utiliser pour remplacer en fonction de l'intensité d'utilisation après 3-5 ans. La durée de vie maximale sans utilisation est de 8 ans après la date de fabrication, qui se caractérise dans le casque.
Ce casque est conçu pour protéger la tête du cavalier en cas d'impact avec un obstacle. Il a passé le test CE EN1384:2023 pour démontrer sa conformité aux exigences de base en matière de santé et de sécurité prescrites par le Règlement UE 2016/425.

Casque d'ajustement

Afin d'assurer une protection idéale assurez-vous que vous choisissez un casque de la bonne taille et bien ajusté.
Le casque ne doit ni être trop serré, ne pas vous pincer la tête, et s'adapter confortablement. Lorsque la jugulaire est fermée, le casque ne doit pas être en mesure de décoller de votre tête.
Le casque doit être positionnée horizontalement sur la tête, ne pas être placé trop loin à l'arrière de votre tête et ne pas protéger votre front, ni être trop en avant pour permettre une absorption égale en cas d'une chute et éviter des blessures. **N'utilisez jamais de casques trop grand pour les enfants.** Veillez à ce que le harnais en Y soit adapté et qu'il passe bien en dessous de votre oreille. Nous recommandons l'avis d'un revendeur spécialisé pour un ajustement correct de votre casque.

Prüfstelle/Tested by:
Kiwa Nederland B.V. with its office
located at Wilmersdorf 50,7327 AC
Apeldoorn, The Netherlands. Notified Body No. 0063

produced by:
Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Köln
Tel.: +49 (0) 221 58801-0
L'adresse Internet de la déclaration de conformité à l'UE est:
www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung/

6

Entretien et nettoyage

Vérifier votre casque en cas de dommages visibles à intervalles réguliers. Seules les pièces d'origine doivent être utilisées pour l'entretien.
ATTENTION: Toute forme de modification, en particulier l'application d'autocollants ou de la peinture, l'utilisation de détergents, de produits chimiques ou de solvants sur le casque peuvent sérieusement affecter la protection offerte par celui-ci.
L'extérieur du casque doit être nettoyé avec de l'eau tiède et un savon doux seulement!
Gardez votre casque SWING rangé lorsque vous ne l'utilisez pas et ne le laissez pas exposé à des températures élevées ou au soleil. Un fort rayonnement UV ainsi que l'exposition à la chaleur peut entraîner la détérioration de la protection de votre casque SWING.
S'il vous plaît jeter votre casque à la fin de sa vie utile. Contactez votre installation d'élimination des déchets pour l'élimination.

ATTENTION!
Ce casque est normalisé uniquement pour la pratique du sport équestre. Il ne convient pas pour d'autres sports, tels que la bicyclette ou la moto.
Le niveau de protection assuré par le port de ce casque dépend des circonstances de l'accident. Le port du casque n'empêche pas nécessairement des blessures mortelles ou d'invalidité à long terme.

Prüfstelle/Tested by:
Kiwa Nederland B.V. with its office
located at Wilmersdorf 50,7327 AC
Apeldoorn, The Netherlands. Notified Body No. 0063

produced by:
Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Köln
Tel.: +49 (0) 221 58801-0
L'adresse Internet de la déclaration de conformité à l'UE est:
www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung/

7

Avete fatto la scelta giusta!

I caschi SWING sono il risultato di tanti anni di esperienza nello sviluppo ma anche nella produzione moderna di caschi. Siete in possesso di un prodotto di alta qualità, il quale è stato sviluppato per garantire la massima efficienza, sicurezza e protezione. I nostri caschi sono conformi alli direttiva europea 89/686/ CEE, categoria II, come anche la norma europea, la quale è descritta sulla prima pagine della brochure e tutti i caschi portano il segno CE.

Avvertimento

Per garantire una massima sicurezza il casco deve aderire perfettamente alla vostra testa dando la sensazione di essere comodo e leggero. Fate attenzione che il cinturino sottogola sia sempre chiuso e regolato nella maniera giusta. Il casco deve assorbire il colpo in caso di caduta. Il casco può essere danneggiato internamente dopo un colpo senza danni visibili.
Per questo consigliamo di cambiare il casco dopo ogni colpo forte e caduta per garantire anche in futura massima sicurezza. Un casco deve utilizzare per essere sostituito a seconda dell'intensità di utilizzo dopo 3-5 anni. La durata massima senza uso è di 8 anni dopo la data di fabbricazione, che si caratterizza nel casco.
Questo casco è progettato per proteggere la testa da un impatto con un ostacolo durante il cavalcare, ha superato il CE EN1384:2023 dimostrando la conformità all'EHSR del Regolamento 2016/425 dell'UE.

Adattamento del casco

Per garantire una massima sicurezza è importante che la scelta di un casco cade sulla misura e forma adatta e giusta.
Il casco deve aderire bene, avere una tenuta perfetta, non scivolare e inoltre non deve dare sensazione di pressione. Controllare che la pressione esercitata non provochi sensazioni di mal di testa o pressioni particolari su un punto piuttosto che una pressione uniforme.
Il casco deve essere posizionato sulla testa in maniera orizzontale. Non deve scivolare troppo nella parte della nuca, perché in questo modo la protezione della fronte non è garantita. Nello stesso tempo però non deve essere tirato troppo nella fronte influenzando così la vista.
Non fare indossare ai bambini caschi troppi grandi!
Fate attenzione che il sistema di fissaggio dei cinturini sia regolato in maniera uguale sulle orecchie.
Per la scelta del casco giusto raccomandiamo il consiglio di un rivenditore specializzato.

Prüfstelle/Tested by:
Kiwa Nederland B.V. with its office
located at Wilmersdorf 50,7327 AC
Apeldoorn, The Netherlands. Notified Body No. 0063

produced by:
Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Köln
Tel.: +49 (0) 221 58801-0
L'indirizzo Internet della dichiarazione di conformità dell'UE è:
www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung/

8

Manutenzione e cura

È importante controllare sempre se sul vostro casco ci sono danni visibili.
Siete in possesso di un prodotto di alta qualità, il quale è stato sviluppato per garantire la massima efficienza, sicurezza e protezione. I nostri caschi sono conformi alli direttiva europea 89/686/ CEE, categoria II, come anche la norma europea, la quale è descritta sulla prima pagine della brochure e tutti i caschi portano il segno CE.

Avvertimento

Per garantire una massima sicurezza il casco deve aderire perfettamente alla vostra testa dando la sensazione di essere comodo e leggero. Fate attenzione che il cinturino sottogola sia sempre chiuso e regolato nella maniera giusta. Il casco deve assorbire il colpo in caso di caduta. Il casco può essere danneggiato internamente dopo un colpo senza danni visibili.
Per questo consigliamo di cambiare il casco dopo ogni colpo forte e caduta per garantire anche in futura massima sicurezza. Un casco deve utilizzare per essere sostituito a seconda dell'intensità di utilizzo dopo 3-5 anni. La durata massima senza uso è di 8 anni dopo la data di fabbricazione, che si caratterizza nel casco.
Questo casco è progettato per proteggere la testa da un impatto con un ostacolo durante il cavalcare, ha superato il CE EN1384:2023 dimostrando la conformità all'EHSR del Regolamento 2016/425 dell'UE.

Adattamento del casco

Per garantire una massima sicurezza è importante che la scelta di un casco cade sulla misura e forma adatta e giusta.
Il casco deve aderire bene, avere una tenuta perfetta, non scivolare e inoltre non deve dare sensazione di pressione. Controllare che la pressione esercitata non provochi sensazioni di mal di testa o pressioni particolari su un punto piuttosto che una pressione uniforme.
Il casco deve essere posizionato sulla testa in maniera orizzontale. Non deve scivolare troppo nella parte della nuca, perché in questo modo la protezione della fronte non è garantita. Nello stesso tempo però non deve essere tirato troppo nella fronte influenzando così la vista.
Non fare indossare ai bambini caschi troppi grandi!
Fate attenzione che il sistema di fissaggio dei cinturini sia regolato in maniera uguale sulle orecchie.
Per la scelta del casco giusto raccomandiamo il consiglio di un rivenditore specializzato.

Prüfstelle/Tested by:
Kiwa Nederland B.V. with its office
located at Wilmersdorf 50,7327 AC
Apeldoorn, The Netherlands. Notified Body No. 0063

produced by:
Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Köln
Tel.: +49 (0) 221 58801-0
EU-erklaring internetadresse er:
www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung/

9

U hebt een uitstekende keuze gemaakt!

SWING-caps zijn het resultaat van de allermodernste ontwikkelings- en productiemethodes. Uw helm-caps is een kwaliteitsproduct dat voldoet aan de hoogste eisen met betrekking tot veiligheid en prestaties binnen de ruitersport. ...Onze caps voldoen aan de Europese richtlijn 89/686/EEG, categorie II, evenals de Europese norm die vooraan op de brochure is genoemd en zijn dus voorzien van het CE-markering.

Waarschuwing

Om een optimale bescherming te kunnen waarborgen, moet de SWING-cap goed aansluiten en comfortabel op het hoofd zitten. Zorg ervoor dat u de kinriem altijd vastmaakt en deze overeenkomstig de aanwijzingen is ingesteld. De cap is zo ontworpen dat een stoot of slag door de beschermende bekleding of door het gedeeltelijk barsten de schaal van de cap, of door beide, wordt gedempt. Deze schade is normaal niet zichtbaar. Om deze reden moet elke cap waarmee een klap of stoot is opgevangen, worden weggedaan en door een nieuwe cap worden vervangen. Een helm moet gebruiken om te worden vervangen, afhankelijk van de intensiteit van het gebruik na 3-5 jaar. De maximale levensduur zonder gebruik 8 jaar na de fabricagedatum, die tot kennen heeft de helm.
Deze helm is ontworpen om uw hoofd tegen impact te beschermen veroorzaakt door een botsing van het hoofd met een obstakel tijdens het berijden van paarden, de helm is conform CE EN1384:2023 en voldoet aan de EHSR van EU 2016/425.

Aanpassing van de cap

Voor een optimale bescherming is het belangrijk dat u een cap kiest, die de juiste maat en een comfortabele passvorm heeft.
De cap moet stevig zitten, niet knellen, niet te los zitten en mag met correct gesloten kindband niet afgenomen kunnen worden.
Let erop dat de cap horizontaal op het hoofd wordt geplaatst. De cap mag niet te ver op het achterhoofd zitten, omdat anders het voorhoofd niet beschermd wordt. Ook mag de cap niet te ver over het voorhoofd worden getrokken omdat hierdoor het zicht wordt ontnomen.
Voor Kinderen nooit een te groot cap gebruiken!
Let erop dat de driepunts-banden gespannen, en aan beide zijden even lang onder de oren zitten.Voor advies over de juiste maat kunt u het beste bij een specialiazaak terecht.

Prüfstelle/Tested by:
Kiwa Nederland B.V. with its office
located at Wilmersdorf 50,7327 AC
Apeldoorn, The Netherlands. Notified Body No. 0063

produced by:
Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Köln
Tel.: +49 (0) 221 58801-0
EU-verklaring internetadresse er:
www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung/

10

Onderhoud en verzorging

Controleer de cap regelmatig op zichtbare beschadigingen. Voor het onderhoud mogen alleen originele producten worden gebruikt.

OPGELET: Wijzigingen aan de cap, met name het aanbrengen van lak, stikkers, schoonmaakmiddelen, chemicaliën en oplosmiddelen, kunnen afbreuk doen aan de veiligheid van uw cap.De schaal van de cap mag alleen met lauw water en een oplossing van zachte zeep worden schoongemaakt.

Bescherm de SWING-ruitercap tegen te hoge temperaturen en leg hem niet in de zon!Door inwerking van sterke UV-straling en aanhoudende hitte kan de kwaliteit van de veiligheidscap aanzienlijk verminderen!

Gooi je helm op het einde van zijn levensduur weg. Neem contact op met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf voor de juiste afvoer.

Opgelet!
Deze cap is uitsluitend geschikt voor de ruitersport. Voor andere activiteiten, zoals fietsen, motorrijden of rijden met een bromfiets, is de cap niet geschikt.De mate van bescherming die door de cap wordt geboden is afhankelijk van de ernst van het ongeval. Het dragen van een veiligheidscap geeft geen garantie dat dodelijke gevolgen of langdurige invaliditeit vermeden kunnen worden.

Prüfstelle/Tested by:
Kiwa Nederland B.V. with its office
located at Wilmersdorf 50,7327 AC
Apeldoorn, The Netherlands. Notified Body No. 0063

produced by:
Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Köln
Tel.: +49 (0) 221 58801-0
Het internetadres van de EU-verklaring van conformiteit is:
www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung/

11

Enhorabuena por su adquisición de un casco de montar SWING!

Los cascos de montar SWING constituyen el resultado de los últimos desarrollos tecnológicos y métodos de ensamblaje. Con la compra de este casco ha adquirido un producto de calidad que satisface las más altas exigencias en seguridad y rendimiento para la práctica de la equitación. Nuestros cascos corresponden según la directriz europea 89/686/ EWG, categoría II, así como la norma europea que es mostrada en la parte delantera del folleto Y así tienen el symbol CE.

Advertencia

Para asegurar la mayor protección posible, asegúrese de que su casco Swing se adapta perfecta y cómodamente a su cabeza. Asegúrese también de que la correa de cierre está ajustada y correctamente abrochada de acuerdo con las siguientes instrucciones. En caso de caída, tanto el exterior como el interior del casco pueden ser dañados, ya que fue ha sido especialmente diseñado para absorber la fuerza del impacto de choque.
El casco debe utilizar para ser reemplazado en función de la intensidad de uso después de 3-5 años. La vida máxima sin el uso es de 8 años después de la fecha de fabricación, que se caracteriza en el casco.
Este casco está diseñado para proteger del impacto causado por la colisión de la cabeza contra un obstáculo mientras monta a caballo, ha pasado CE EN1384:2023 para mostrar conformidad con los requisitos de seguridad y salud de la UE 2016/425.

Ajuste correcto del casco

Para asegurar una perfecta protección, asegúrese de que escoge un casco de la talla y ajuste perfectos. El casco no debe quedar demasiado ajustado ni demasiado holgado. Cuando la correa de cierre se encuentra abrochada, no tiene que ser posible quitarla. Por favor asegúrese de que el casco se posiciona horizontalmente sobre su cabeza. Si le queda demasiado cálido sobre los ojos, la nuca quedará desprotegida; y a la inversa. Si le queda demasiado cálido hacia atrás, su frente quedaría de esta manera desprotegida también, ofreciendo de esta manera una protección desigual así como una absorción del choque irregular, lo cual no permitiría al casco desempeñar su función.
Nunca poner cascos grandes a los niños.
Asegúrese de que las correas en forma de Y se encuentren firmes y centradas bajo sus orejas, y tengan la misma longitud a ambos lados. Recomendamos pida consejo sobre el correcto ajuste del casco al especialista que le atienda durante la adquisición del mismo.

Prüfstelle/Tested by:
Kiwa Nederland B.V. with its office
located at Wilmersdorf 50,7327 AC
Apeldoorn, The Netherlands. Notified Body No. 0063

produced by:
Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Köln
Tel.: +49 (0) 221 58801-0
La dirección de internet de la declaración de conformidad de la UE es: www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung/

12

Mantenimiento y cuidados

Asegúrese de revisar su casco regularmente para la detección de daños externamente visibles. Utilice únicamente recambios originales en caso de tener que reemplazar alguna pieza.

PRECAUCIÓN: Cualquier tipo de modificación sobre el casco como la aplicación de adhesivos o pintura, el uso de detergentes de limpieza, productos químicos o disolventes, podría afectar seriamente la capacidad de protección del casco. La parte exterior del casco debe ser limpiada únicamente y exclusivamente con agua fría y un jabón neutro! Mantenga su casco SWING bien guardado cuando no lo utilice. Asimismo evite exponerlo a altas temperaturas o radiación solar directa. La exposición continuada a elevadas temperaturas y a los rayos UV, podría hacer disminuir el nivel de protección que el casco SWING ofrece.
Deshágase de su casco al final de su vida útil. Póngase en contacto con el servicio de recogida de desechos para su eliminación adecuada.

PRECAUCIÓN!
Este casco está cualificado exclusivamente para su uso durante la práctica de la equitación! Es inadecuado su utilización para otros deportes, como el ciclismo o el motociclismo. El nivel de protección que asegura este casco depende de las circunstancias del accidente. Su utilización no asegura necesariamente la prevención de denominadas fatales o invalidez permanente.

Prüfstelle/Tested by:
Kiwa Nederland B.V. with its office
located at Wilmersdorf 50,7327 AC
Apeldoorn, The Netherlands. Notified Body No. 0063

produced by:
Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Köln
Tel.: +49 (0) 221 58801-0
La dirección de internet de la declaración de conformidad de la UE es: www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung/

13

Õn jõt õõnitöö!!

A SWING sisaküle kõlejõustele ehs gyärtasa a legkorszerűbb technológiák alapján történik. Ön ezzel a sisakkal egy olyan minőségi termék tulajdonosa lett, amit úgy alakítottak ki, hogy az a sportrovagás legmagasabb szintű biztonságát és használattal szemben támasztott igényeit is kielégítheesse. A sisakok megfelelnek az európai irányelv 89/686/EEC, II, valamint az egyik szabványt, amelyet láthatód az előlapod a füzet, és elvégzik a CE jelölést.

Figyelmeztetés

Annak érdekében, hogy a lehető legnagyobb szintű védelem biztosítható legyen a SWING sisakunk szorosan, de kényelmesen kell a fejen lennie. Ügyeljünk arra, hogy az állcsárás mindig zárva legyen, és a megfelelő útmutatás alapján helyesen legyen beállítva. A sisak úgy lett kialakítva, hogy ütés esetén a beható erő a sisakhéj vagy a védőbélelés, vagy mindkettő részleges roncsolásával mérséklődjön.
Ez a károsodás adott esetben nem látható, ezért minden sisakot utódes után ki kell selejtezni, és újai kell helyettesíteni. A sisak kell használna kell ezentúl intenzitás szerint 3-5 évig. A maximális üzemidő alkalmazása nélkül 8 év után a gyártás időpontjától, amelyet láthatód az előlapod a füzet, és a sisak.
Ezt a sisakot úgy tervezték, hogy megvédje viselőjének fejét a lovaglás közben jelentkező esetleges akadályokba való ütközés esetén. A sisak megfelel a CE EN1384:2023 előírásának és a 2016/425/EK alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeinek.

A sisak beállítása

Az optimális védőhatás elérése érdekében fontos, hogy olyan sisakot válasszon ki, melynek megfelelő a mérete, és a kialakítása. Stabilan álljon, ne nyomjon, ne legyen laza, és amennyiben megfelelően le van zárva, ne lehessen levenni. Ügyeljen arra, hogy a sisak a fejen vízszintesen legyen elhelyezve. A sisak ne legyen túl hátul a fejen, mivel akkor a homlok védetlen marad, és ne legyen túlságosan mélyen lehúzva a homlokon, mivel így akadályozhatja a látást.
A gyerekek soha nem hordhatnak túl nagy sisakok!
Kérjük, ügyeljen arra, hogy az Y - hevederezés feszes és azonos hosszúságban közvetlenül a fülek alatt legyen. Azt tanácsoljuk ennek, hogy a méret kiválasztásánál vegye igénybe a szaküzletben az eladó segítségét.

Prüfstelle/Tested by:
Kiwa Nederland B.V. with its office
located at Wilmersdorf 50,7327 AC
Apeldoorn, The Netherlands. Notified Body No. 0063

produced by:
Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Köln
Tel.: +49 (0) 221 58801-0
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el:
www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung/

14

Karbantartás és gondozás

Rendszeresen ellenőrizze a sisakot szemmel látható hiányosságokra. A karbantartáshoz csak eredeti alkatrészeket használjon.

Figyelem! Változtatások a sisakon, különösen lakk, öntapadós címkék, tisztítószerek, vegyszerek és oldószerek alkalmazása a sisakon, a sisak biztonságát szerelyen-weszélyeztethet. A sisakhéjat csak tangyos vízzel és enyhe szappanos oldattal lehet tisztítani.

Óvja Swing lovaglósisakját a túl magas hőmérséklettől és ne tárolja úgy, hogy az közvetlen napsugárzásnak kitett legyen! Erős UV-sugárzás és hosszú ideig tartó forróság a védősisak minőségét befolyásolhatja!

Kérjük, hogy az a sisak is szerel végén annak hasznos élettartama. Forduljon a helyi hulladék ártalmatlanító létesítmény megfelelő rendelkezésére.

Figyelem!
Ez a sisak kizárólag sportlovaglásra alkalmas. Más sportokra, mint például kerékpározásra, motorozásra és segédmotoros kerékpározásra nem alkalmas.
A védelem, amit a sisak nyújt, a baleset körülményeitől függ, de a védősisak viselése nem akadályozza meg minden esetben a halálos balesetet, vagy a hosszabb ideig tartó rokkantságot!

Prüfstelle/Tested by:
Kiwa Nederland B.V. with its office
located at Wilmersdorf 50,7327 AC
Apeldoorn, The Netherlands. Notified Body No. 0063

produced by:
Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Köln
Tel.: +49 (0) 221 58801-0
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el:
www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung/

15

Gratulerar till ditt köp av ridhjälmen Swing!

SWING ridhjälmar är det resultat av modern utveckling och produktionsteknik. Med köpet av denna hjälm har du fått en kvalitetsprodukt som uppfyller de högsta kraven på säkerhet som ställs inom ridsport. Vårra hjälmar uppfyller det europeiska direktivet 89/686/ EEG, kategori II, samt den europeiska standarden som visas på framsidan av detta hälte och bär CE-märkningen.

Varning

För att uppnå bästa möjliga skydd, se till att din SWING hjälm sitter fast och behåvsint runt ditt huvud. Se till att hakremmen alltid är knäpt och korrekt anpassad enligt följande instruktioner. Efter ett fall kan hjälmens utsida och/eller det skyddande polstringen bli skadad eftersom dessa element är speciell designade för att ta emot fallets kraft. Det är möjligt att dessa skador inte är synliga, men se ändå till att byta ut hjälmen för säkerhets skull.
En hjälm ska använda för ett basis av beroende på användningsintensitet efter 3-5 år. Den maximala tar utan användesgrad 8 år efter tillverkningsdatum, som kännetecknas av hjälmen.
Denna hjälm är utformad för att skydda slag orsakade genom kollision av huvudet med ett hinder under ridning, den har genomgått CE EN1384:2023 för att visa överensstämmelse med EHSR av EU 2016/425.

Korrekt anpassning av hjälmen.

För att uppnå maximalt skydd, se till att du väljer en hjälm i rätt storlek och med rätt passform. Hjälmen får inte sitta för hårt eller klämma, men ska ändå inte sitta för löst. När hakremmen är knäpt ska man inte kunna ta av sig hjälmen. Se till att hjälmen sitter horisontalt på huvudet. Om hjälmen sitter för långt bak är inte pannan skyddad, och om hjälmen sitter för långt fram, kommer den inte att absorbera stöten jämnt vid ett fall och detta kan leda till skador.
Barn aldrig lägga för mycket hjälmar!
Se till att y-remmen sitter åt och remmarna har samma längd under öronen. Vi rekommenderar att en specialiserad återförsäljare hjälper till med en korrekt utprovning av din ridhjälm.

Prüfstelle/Tested by:
Kiwa Nederland B.V. with its office
located at Wilmersdorf 50,7327 AC
Apeldoorn, The Netherlands. Notified Body No. 0063

produced by:
Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Köln
Tel.: +49 (0) 221 58801-0
Internetadressen för EU-försäkran om överensstämmelse är:
www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung/

16

Underhåll och skötsel

Se till att underskåa hjälmen regelbundet efter synliga skador. Endast originaldelar får användas för skötsel.

Varning: Modifieringar, särskilt applicering av klistermärken eller färg, användande av rengöringsmedel, kemikalier eller lösningsmedel kan påverka hjälmens skyddande egenskaper allvarligt. Hjälmens utsida får endast göras ren med ljummet vatten och en mild tvål.

Skär VT-strålning och ihållande hög temperatur kan orsaka ett försämrat skydd jämfört med vad din SWING hjälm annars erbjuder.

Kassera hjälmen vid slutet av sin livslängd. Kontakta din lokala avfalls anläggning för korrekt avfallshantering.

Varning!!
Denna hjälmen är endast avsedd för ridsport! Den är olämplig för andra sporter som cykling eller mc-körning.
Skydset som hjälmen garanterar är beroende av förutsättningarna kring en olycka. En hjälm kan inte alltid förhindre dödsolyckor eller allvarlig invaliditet.

Prüfstelle/Tested by:
Kiwa Nederland B.V. with its office
located at Wilmersdorf 50,7327 AC
Apeldoorn, The Netherlands. Notified Body No. 0063

produced by:
Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Köln
Tel.: +49 (0) 221 58801-0
Internetadressen för EU-försäkran om överensstämmelse är:
www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung/

17

Brugsanvisning for ridehjelm

SWING hjelmen er et resultat af den moderne udvikling og produktionsmåde. Ved købet af denne hjelm, har du fået et kvalitetsprodukt, som passer til de høje krav, der stilles til sikkerhed og udførelse indenfor ridesporten. Vores hjelme er i overensstemelse med det europæiske direktiv 89/686/EWG, kategori 2, såvel med den europæiske norm, som er angivet på forsiden af denne brochure og er dermed CE-mærket.

Advarsel

For at opnå mest mulig sikkerhed skal du sørge for, at din SWING hjelm sidder fast og bekvemt rundt om hovedet. Sørg for at hagerremmen altid er lukket og justeret i overensstemmelse med følgende instruktioner.
I tilfælde af et styrt kan hjelmens yderside og/eller den beskyttende polstring skades, da de er designede til at tage imod slagets kraft. Da disse skader ikke altid er synlige, bør du sørge for at skifte hjelmen ud med en ny for en sikkerheds skyld. En hjelm skal bruge i 3-5 år afhængig af intensiteten af brug efter 3-5 år. Den maksimale levetid uden br